

Diccionario términos budistas

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [Ñ](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [X](#) [Y](#) [Z](#)

Diccionario Alfabético de Deidades (Dharma, Vajrayana y Sakya)

A

Abhidharma (Abhidharma / *Abhidharma*): Conjunto de enseñanzas que analiza y clasifica de manera sistemática la mente, los fenómenos, las aflicciones y los factores mentales, con el propósito de comprender la experiencia y avanzar hacia la liberación.

Abhisheka (Abhiṣeka / *Abhiṣeka*): Iniciación o empoderamiento tántrico mediante el cual un maestro cualificado introduce al discípulo en una determinada práctica del Vajrayana y le confiere la autorización para realizarla.

Acharya (Ācārya / *Ācārya*): Maestro o preceptor espiritual cualificado que enseña y guía en la práctica del Dharma.

Adhisthana (Adhiṣṭhāna): Bendición o influencia espiritual recibida de un Buddha, una deidad o un maestro cualificado.

Adi-Buda (Ādibuddha): El Buddha primordial. En las tradiciones Sarma, incluida Sakya, se identifica principalmente con Vajradhara; en la tradición Nyingma, con Samantabhadra.

Advaya (Advaya): No dualidad; ausencia de una separación última entre sujeto y objeto y superación de los extremos conceptuales.

Akshobhya (Akṣobhya): Uno de los Cinco Buddhas de Sabiduría. Está asociado con la transformación de la ira en la sabiduría semejante a un espejo.



Alaya-vijnana (Ālayavijñāna): Conciencia base o «conciencia almacén» que, según determinadas escuelas budistas, sirve de fundamento para la continuidad de las experiencias y de las impresiones kármicas.

Amitabha (Amitābha): Buddha de la Luz Infinita, asociado con la Tierra Pura de Sukhavati y con la sabiduría del discernimiento.

Amoghasiddhi (Amoghasiddhi): Uno de los Cinco Buddhas de Sabiduría, asociado con la sabiduría que realiza las acciones y transforma la envidia.

Amrita (Amṛta): Néctar de inmortalidad o néctar de sabiduría utilizado simbólicamente y ritualmente en las prácticas del Vajrayana.

Anatman (Anātman): Ausencia de un yo permanente, independiente e inherentemente existente. Es una enseñanza fundamental del Buddha.

Anitya (Anitya): Impermanencia; característica de todos los fenómenos condicionados, que surgen, cambian y cesan.

Anuttarayoga Tantra (Anuttarayogatantra): Clase superior de las cuatro clases de tantra de las escuelas Sarma del budismo tibetano. Incluye sistemas tántricos destinados a transformar las experiencias ordinarias en el camino hacia el despertar.

Anuyoga (Anuyoga): Segunda de las tres clases de tantras internos de la tradición Nyingma.

Arhat (Arhat): Ser que ha alcanzado la liberación del samsara mediante la eliminación de las aflicciones y oscurecimientos que impiden la liberación.

Arya (Ārya): Un **ārya** es alguien que ha obtenido una realización directa de la realidad.

Asura (Asura): Ser perteneciente a uno de los seis reinos del samsara, caracterizado tradicionalmente por la rivalidad, los celos y la lucha.

Atención Plena (Smṛti / Drenpa): Facultad de mantener la mente presente y recordar el objeto de atención sin olvidarlo ni distraerse.



Atiyoga (Atiyoga): Término sánscrito para el Dzogchen; la enseñanza y práctica de la Gran Perfección en la tradición Nyingma.

Atman (Ātman): El concepto de un "yo" o alma permanente y sustancial (noción refutada por el budismo).

Avalokiteshvara (Avalokiteśvara): El Bodhisattva de la Gran Compasión (conocido como *Chenrezig* en tibetano).

Avidya (Avidyā): Ignorancia o desconocimiento fundamental de la realidad; la raíz del sufrimiento y del samsara.

B

Bardo (*Bardo*): Estado o periodo intermedio entre dos estados de existencia. Aunque suele utilizarse para referirse al periodo entre la muerte y el siguiente renacimiento, el término comprende distintos estados intermedios.

Bardo Thodol (*Bardo Thödrol / Bardo Thodrol*): «Liberación mediante la escucha en el estado intermedio». Texto tibetano que contiene enseñanzas sobre los bardos y las experiencias que pueden aparecer después de la muerte.

Bhakti (*Bhakti*): Devoción o fe profunda hacia la enseñanza, el maestro o las deidades.

Bhavana (*Bhāvanā*): Cultivo mental; desarrollo o práctica formal de la meditación.

Bhikshu (*Bhikṣu*): Monje budista plenamente ordenado (en tibetano, *Gelong*) conforme al Vinaya.

Bhikshuni (*Bhikṣuṇī*): Monja budista que ha recibido la ordenación monástica completa conforme al Vinaya. *La transmisión de la ordenación bhikshuni no se ha mantenido históricamente de forma continuada en todas las tradiciones budistas.*



Bija (*Bīja*): «Semilla»; sílaba germinal utilizada en determinadas prácticas tántricas para representar la esencia de una deidad, una cualidad iluminada o un aspecto de la mente.

Bodhi (*Bodhī*): Despertar o iluminación; realización plena de la naturaleza de la realidad y desarrollo completo de las cualidades de un Buddha.

Bodh Gaya (*Bodh Gayā*): Lugar sagrado de la India donde Siddhartha Gautama alcanzó el despertar y se convirtió en Buddha.

Bodhicitta (*Bodhicitta*): La mente del despertar; la intención altruista de alcanzar la iluminación para beneficiar a todos los seres sintientes.

Bodhisattva (*Bodhisattva*): Ser que ha desarrollado la bodhicitta y se dedica al camino hacia la iluminación para beneficiar a todos los seres.

Bon (*Bön*): Tradición religiosa tibetana con una historia propia y compleja. El Bön contemporáneo comparte determinados elementos culturales y prácticas con el budismo tibetano, pero no debe describirse simplemente como «la religión prebudista del Tíbet».

Buda (*Buddha*): Ser plenamente despierto que ha eliminado todos los oscurecimientos y ha desarrollado completamente las cualidades de sabiduría y compasión.

Buddhadharma (*Buddhadharma*): Las enseñanzas y el camino transmitidos por los Buddhas para conducir a los seres hacia la liberación y el despertar.

C

Chakra (*Cakra*): «Rueda» o «círculo». En el Vajrayana también designa los centros del cuerpo sutil relacionados con los canales y vientos.

Cham (*'Chams*): Danza ritual realizada principalmente en monasterios tibetanos, generalmente acompañada de música, máscaras y vestimentas simbólicas.



Chandali (Caṇḍālī): «Calor interno». Práctica tántrica que trabaja con los canales y vientos sutiles para generar y utilizar el calor interno.

Chenrezig (*Spyan ras gzigs* / Avalokiteśvara): Nombre tibetano de Avalokiteshvara, el Bodhisattva de la Gran Compasión.

Chöd (*Chos* / *Cöd*): «Cortar». Práctica meditativa destinada a cortar el aferramiento al yo y superar el miedo y el apego mediante la práctica de la generosidad y la compasión.

Chörten (*Chos rten* / Stūpa): Estupa tibetana; monumento sagrado que representa y simboliza la mente iluminada de un Buda.

Chuba (*Chupa*): Túnica o vestimenta tradicional tibetana utilizada por la población laica.

Citta (Citta): Mente o estado mental. En determinados contextos, también puede referirse a la mente del despertar, bodhicitta.

D

Dakini (Ḍākinī / *Khandroma*): Figura femenina del Vajrayana asociada a la sabiduría y a la actividad iluminada, que puede actuar como guía o apoyo en la práctica espiritual.

Daka (Ḍāka / *Pawo*): Figura masculina del Vajrayana asociada a determinadas prácticas tántricas y a la actividad iluminada.

Dalai Lama (*Tāla'i lā ma*): Título de una línea de maestros del budismo tibetano, históricamente vinculada a la tradición Gelug. Los Dalai Lamas son considerados emanaciones de Avalokiteshvara (Chenrezig).

Dana (Dāna): La práctica y virtud de la generosidad; primer perfeccionamiento (*paramita*) del camino del Bodhisattva.

Damaru (Ḍamaru): Pequeño tambor ritual de dos caras utilizado en determinadas prácticas tántricas del Vajrayana.



Damtsig (Samaya / *Dam tshig*): Compromiso tántrico asumido en el Vajrayana, especialmente mediante las iniciaciones y las prácticas tántricas.

Deidad de meditación (Yidam / *Yi dam*): Manifestación iluminada utilizada como objeto de meditación en el Vajrayana. Mediante su práctica, el practicante transforma la percepción ordinaria y desarrolla las cualidades del despertar.

Deva (Deva / *Lha*): Ser perteneciente a los reinos celestiales del samsara. Aunque disfruta de estados de existencia muy favorables, no está por ello liberado del samsara.

Dewachen (Sukhāvatī / *Bde ba can*): La Tierra Pura de Gran Gozo regida por el Buda Amitabha.

Dharma (Dharma / *Chö*): Las enseñanzas del Buddha y el camino que conduce a la liberación y al despertar. Según el contexto, también puede referirse a la realidad o a los fenómenos.

Dharmachakra (Dharmacakra / *Chökyi Khorlo*): La Rueda del Dharma, símbolo del movimiento y difusión de las enseñanzas budistas.

Dharmakaya (Dharmakāya / *Chöku*): «Cuerpo de la verdad»; aspecto último de la budeidad, relacionado con la naturaleza última de la realidad y la sabiduría de un Buddha.

Dharmapala (Dharmapāla / *Chökyong*): Protector del Dharma que salvaguarda las enseñanzas y ayuda a disipar los obstáculos en el camino espiritual.

Dharmata (Dharmatā / *Chönyid*): Naturaleza última o verdadera condición de los fenómenos; su modo real de existencia.

Dhatus (Dhātu / *Khams*): Elementos o componentes de la experiencia. En el Abhidharma, el término puede referirse específicamente a los dieciocho elementos que constituyen la experiencia.



Dhyana (Dhyāna / *Samten*): Meditación o absorción meditativa. Designa estados de concentración profunda y estable.

Dorje (Vajra / *Rdo rje*): «Vajra» o «diamante». Objeto ritual que simboliza la indestructibilidad, estabilidad y pureza de la realización del Vajrayana.

Dorje Chang (Vajradhara / *Rdo rje 'chang*): Buddha Vajradhara, considerado el Buddha primordial en las escuelas Sarma del budismo tibetano, incluida la tradición Sakya.

Dorje Sempa (Vajrasattva / *Rdo rje sems dpa'*): Buda Vajrasattva; aspecto iluminado enfocado en la purificación de los oscurecimientos y el karma negativo.

Dratshang (*Dra tshang*): Institución o división monástica dedicada al estudio y la práctica, especialmente en grandes monasterios tibetanos.

Drikung Kagyu (*Bri gung bka' brgyud*): Una de las principales ramas o linajes de la tradición Kagyu del budismo tibetano.

Drupchen (*Sgrub chen*): Práctica tántrica colectiva e intensiva que se realiza de forma continuada durante varios días.

Drutob (Mahāsiddha / *Grub thob*): Un «gran realizado»; yogui o maestro que ha alcanzado logros espirituales y poderes extraordinarios (*siddhis*).

Dukkha (Duḥkha / *Dugngal*): Insatisfacción, sufrimiento o falta de verdadera satisfacción que caracteriza la existencia condicionada en el samsara.

Dzogchen (Atiyoga / *Rdzogs chen*): «Gran Perfección»; conjunto de enseñanzas y prácticas de la tradición Nyingma centradas en el reconocimiento de la naturaleza de la mente.

E

Ego (*Bdag 'dzin*): Aferramiento a un «yo» sólido, autónomo e independiente.



Ekajati (Ekajaṭī / *Ral gcig ma*): Deidad protectora de un solo cabello, particularmente asociada a la tradición Nyingma y a las enseñanzas Dzogchen, que protege las enseñanzas y a los practicantes frente a obstáculos.

Empoderamiento (Abhiṣeka / *Wang*): Ceremonia mediante la cual un maestro cualificado confiere una iniciación tántrica, introduciendo al discípulo en una práctica concreta y otorgándole la autorización para realizarla.

Esfuerzo Gozoso (Vīrya / *Brtsen 'grus*): Diligencia o entusiasmo gozoso en la práctica y cultivo de la virtud espiritual.

Etapas del Camino (Lamrim / *Lam rim*): Presentación pedagógica y gradual de todas las etapas del sendero hacia la iluminación.

G

Gampopa (*Sgam po pa*): Discípulo principal de Milarepa que fusionó las enseñanzas Kadampa con el Mahamudra y estructuró el sistema institucional de la escuela Kagyu.

Ganachakra (Gaṇacakra / *Tsog*): Banquete ritual tántrico de ofrenda y comunión espiritual en el Vajrayana.

Gandharva (Gandharva / *Dri za*): Seres celestiales o espíritus sutiles conocidos en la cosmología por ser los músicos del cielo.

Ganze (*Ganze*): Ofrenda ritual, generalmente elaborada con sustancias alimenticias, que se utiliza en determinadas prácticas del Vajrayana.

Gatha (Gāthā / *Tsig su bcad pa*): Verso corto o poema en métrica utilizado para transmitir o memorizar enseñanzas del Dharma.

Gelug (*Dge lugs*): «Los Virtuosos»; una de las cuatro grandes escuelas del budismo tibetano, fundada por Je Tsongkhapa.

Genyen (Upāsaka / *Dge bsnyen*): Practicante laico que ha tomado determinados votos de conducta ética budista.



Geshe (*Dge bshes*): Grado o doctorado académico en filosofía y estudios budistas, otorgado principalmente en la tradición Gelug.

Gom (*Bhāvanā / Gom pa*): Meditación o familiarización; término tibetano que significa «familiarizarse» o «habituarse» mediante la práctica.

Gompa (*Dgon pa*): Monasterio, templo o lugar dedicado a la meditación y a la práctica espiritual.

Gönkhang (*Gön khang*): Capilla o templo reservado para las deidades protectoras (*Dharmapalas*).

Guhyasamaja (*Guhyasamāja / Gsang 'dus*): Deidad principal de uno de los sistemas de Anuttarayogatantra, cuya práctica conduce a la realización de la unión de la luz clara y el cuerpo ilusorio.

Guru (*Guru / Lama*): Maestro o guía espiritual cualificado que orienta al discípulo en el camino hacia el despertar.

Guru Yoga (*Guruyoga / Lama'i naljor*): Práctica del Vajrayana basada en la relación espiritual con el maestro, mediante la cual se busca reconocer y familiarizarse con la naturaleza iluminada de la mente.

H

Heruka (*Heruka / Khrag 'thung*): Deidad tántrica de aspecto colérico o poderoso, utilizada en determinadas prácticas del Vajrayana.

Hinayana (*Hīnayāna / Theg dman*): «Vehículo inferior»; término utilizado históricamente en determinados textos Mahayana y Vajrayana. Actualmente se considera inadecuado utilizarlo como denominación de otras tradiciones budistas, especialmente del Theravada, por su carácter peyorativo.

Hum (*Hūṃ / Hūṃ*): Sílabo semilla (bija) utilizada en numerosos mantras y prácticas tántricas. Su significado simbólico depende del contexto de la práctica.



I

Idam/Yidam: Deidad de meditación del Vajrayana, con la que el practicante se relaciona mediante prácticas de visualización y meditación.

Ignorancia (Avidya): Desconocimiento fundamental de la verdadera naturaleza de la realidad, que da origen al aferramiento y constituye una de las raíces del samsara.

Impermanencia: Característica de todos los fenómenos condicionados, que surgen, cambian y finalmente cesan.

J

Jataka: Historias de las vidas pasadas del Buda Shakyamuni.

Jñana: Sabiduría o conocimiento primordial que reconoce directamente la realidad.

Jorang: Práctica o sesión matutina de oraciones y rituales realizada tradicionalmente en los monasterios tibetanos.

K

Kadampa (Kadam / *Bka' gdams pa*): Escuela fundada por Atisha y Dromtönpa que estructuró el camino gradual (*Lamrim*) e inspiró a las tradiciones posteriores del Tíbet.

Kagyü (Kagyü / *Bka' brgyud*): «Linaje de la transmisión oral»; una de las cuatro grandes escuelas del budismo tibetano, célebre por su énfasis en la meditación profunda y el Mahamudra.

Kalachakra (Kālacakra / *Dus kyi 'khor lo*): «Rueda del Tiempo»; sistema de enseñanzas y prácticas tántricas del Anuttarayoga Tantra.

Kalpa (Kalpa / *Bskal pa*): Eón; vasto periodo de tiempo cósmico utilizado para medir los ciclos de creación y destrucción de los mundos.

Kangyur (Kanjur / *Bka' 'gyur*): «Traducción de las Palabras»; colección del canon tibetano que reúne principalmente las enseñanzas atribuidas al Buddha y otros textos relacionados.



Kanthaka (Kaṇṭhaka): El fiel caballo del príncipe Siddhartha que lo acompañó en su renuncia a la vida palaciega.

Karma (Karma / *Las*): Acciones intencionales de cuerpo, palabra y mente y los resultados que producen según la ley de causa y efecto.

Karmapa (Karmapa / *Kar ma pa*): Título de los maestros que encabezan el linaje Karma Kagyu. La tradición reconoce al Karmapa como una línea de maestros reencarnados (tulku).

Karuna (Karunā / *Snying rje*): Compasión; el deseo profundo y altruista de liberar a todos los seres sintientes de las causas y manifestaciones del sufrimiento.

Kashaya (Kāṣāya / *Chos gos*): Vestimenta o hábito utilizado por los miembros de la comunidad monástica budista, según las normas del Vinaya.

Khandroma (Ḍākinī / *Mkha' 'gro ma*): «La que se desplaza por el cielo»; término tibetano para ḍākinī, figura femenina asociada a la sabiduría y actividad iluminada del Vajrayana.

Khatag (Khata / *Kha btags*): Bufanda ritual blanca u ocre que se ofrece como signo de respeto, pureza y auspiciosidad.

Khenpo (Khenpo / *Mkhan po*): Título que puede designar a un maestro o abad de un monasterio y, según la tradición, a un erudito con formación avanzada en filosofía y disciplina budista.

Khorlo (Cakra / *'Khor lo*): «Rueda» o «círculo». Según el contexto, puede referirse a un chakra del cuerpo sutil o a una rueda, como la Rueda del Dharma.

Kila (Kīla / *Phur ba*): Daga ritual de tres filos utilizada en determinadas prácticas del Vajrayana y asociada a la transformación de obstáculos y fuerzas negativas.



Klesha (Kleśa / *Nyon mongs*): Emoción o veneno aflictivo (como la ignorancia, el apego y la aversión) que perturba la mente y causa sufrimiento.

Kora (Parikramā / *Skor ba*): Práctica de circunvalación ritual alrededor de un objeto, templo o montaña sagrada en dirección a las agujas del reloj.

Kriya Tantra (Kriyātantra / *Bya ba'i rgyud*): Primera de las cuatro clases de tantra de las escuelas Sarma, caracterizada por una especial importancia de las prácticas rituales y externas.

Kshanti (Kṣānti / *Zod pa*): La perfección (*paramita*) de la paciencia, la tolerancia y el perdón frente a la adversidad.

Kumbum (Kumbum / *Sku 'bum*): Tipo de monumento budista tibetano de varios niveles que contiene numerosas imágenes, estatuas y capillas sagradas.

Kundalini (Kuṇḍalinī): Concepto procedente de determinadas tradiciones tántricas de la India relacionado con la energía sutil del cuerpo. No debe confundirse con el tummo o «calor interno» del Vajrayana tibetano.

L

La (*Bla*): Concepto de la cosmología y tradición popular tibetana relacionado con la fuerza vital o principio vital de una persona.

Lama (Guru / *Bla ma*): Maestro espiritual cualificado que guía al practicante en el camino del Dharma.

Lamrim (Mārga-krama / *Lam rim*): Las etapas del camino gradual hacia la iluminación que sintetizan de manera ordenada todas las enseñanzas del Buda.

Lamdré (Mārgaphala / *Lam 'bras*): «Camino y fruto»; sistema de enseñanzas, meditación y práctica característico de la tradición Sakya.

Lhakar (*Lha dkar*): «Miércoles Blanco»; movimiento cultural y pacífico de preservación de la identidad, lengua y tradiciones tibetanas.



Lhaktong (*Vipaśyanā / Lhag mthong*): Nombre tibetano para la meditación de la visión superior o penetrante (*Vipashyana*).

Lhasa (*Lha sa*): Capital histórica del Tíbet, cuyo nombre significa literalmente «Tierra de los Dioses» o «Lugar Sagrado».

Lineaje (*Paramparā / Gdung rgyud / Brgyud pa*): Transmisión continuada de enseñanzas, prácticas y realizaciones de maestro a discípulo.

Lobsang (*Blo bzang*): Nombre propio de origen tibetano que significa «Buena Mente», «Mente Noble» o «Mente Pura».

Lojong (*Blo sbyong*): «Entrenamiento mental»; conjunto de prácticas Mahayana enfocadas en transformar las adversidades y emociones aflitivas en el camino altruista.

Loka (*Loka / Jig rten*): Mundo, reino o plano de existencia dentro del ciclo del samsara.

Lorig (*Blo rig*): Estudio y clasificación filosófica de los tipos de mente, percepciones y formas de conocimiento.

Loshuo (*Lo gsar mchod pa*): Ofrendas y rituales realizados tradicionalmente con motivo del Año Nuevo tibetano (Losar).

Losar (*Lo gsar*): El Año Nuevo Tibetano, la festividad más importante del calendario lunar en el Tíbet.

Loto (*Padma / Pad ma*): Flor sagrada que simboliza la pureza primordial y el despertar, al brotar del lodo sin contaminarse con él.

Lumbini (*Lumbinī*): Santuario y lugar histórico de nacimiento del príncipe Siddhartha Gautama, el Buda Shakyamuni.

Lung (*Prāṇa / Rlung*): «Viento»; en el Vajrayana, energía o corriente sutil relacionada con los canales del cuerpo sutil y con la actividad de la mente.



Lung (Āgama / *Lung*): Transmisión oral mediante la cual un maestro cualificado recita un texto o práctica para transmitir su autorización y el linaje de transmisión al discípulo.

M

Madhyamaka (Madhyamaka / *Duma*): «Vía Media»; escuela filosófica del Mahayana que desarrolla la comprensión de la vacuidad y evita los extremos de existencia inherente y de nihilismo.

Mahakala (Mahākāla / *Gonpo*): Protector del Dharma (*Dharmapala*) de aspecto colérico, considerado la manifestación iracunda y compasiva de Avalokiteshvara.

Mahamudra (Mahāmudrā / *Chagchen*): «El Gran Sello»; la enseñanza y práctica meditativa directa sobre la naturaleza última y luminosa de la mente.

Mahasattva (Mahāsattva / *Sempa Chenpo*): «Gran ser»; término de respeto reservado para referirse a un Bodhisattva en fases avanzadas del camino espiritual.

Mahasiddha (Mahāsiddha / *Drutob Chenpo*): «Gran realizado»; maestro o yogui que ha alcanzado elevados logros espirituales (siddhis) mediante la práctica.

Mahayana (Mahāyāna / *Thegchen*): «Gran Vehículo»; rama del budismo orientada a la liberación de todos los seres mediante el cultivo de la *Bodhicitta* y la práctica del Bodhisattva.

Maitreya (Maitreya / *Jampa*): Bodhisattva conocido como el Buddha futuro, que actualmente reside en el reino celestial de Tushita y que, según la tradición budista, será el próximo Buddha de nuestro mundo.

Maitreyanatha (Maitreyanātha / *Jampa Gonpo*): «Señor Maitreya»; título honorífico utilizado para referirse al Bodhisattva Maitreya.

Mala (Mālā / *Threngwa*): Rosario de cuentas utilizado tradicionalmente para contar recitaciones de mantras, oraciones o prácticas meditativas.



Mandala (Maṇḍala / *Kyil Khor*): Diagrama o representación sagrada que simboliza el universo iluminado o la morada pura de una deidad.

Manjushri (Mañjuśrī / *Jampelyang*): El Bodhisattva de la Sabiduría trascendente, representado sosteniendo la espada flamígera que corta la ignorancia.

Mantra (Mantra / *Ngag*): Conjunto de sílabas o sonidos sagrados que se recitan como parte de determinadas prácticas del Vajrayana.

Mara (Māra / *Dud*): Nombre utilizado para las fuerzas u obstáculos que dificultan el camino hacia el despertar; también designa a un ser relacionado con estos obstáculos en la cosmología budista.

Marpa (Mar pa / *Marpa Lotsawa*): El Gran Traductor tibetano que viajó a la India, introdujo los linajes de práctica del Vajrayana en el Tíbet y fue el maestro principal de Milarepa.

Maya (Māyā / *Sgyu ma*): Madre de Siddhartha Gautama, el Buddha Shakyamuni.

Medios Hábiles (Upāya / *Thabs*): Métodos compasivos y flexibles adaptados a la capacidad de cada ser para guiarlo hacia la liberación.

Maitri (Maitrī / *Metta / Jampa*): Amor bondadoso; el deseo sincero de que todos los seres tengan la felicidad y las causas de la felicidad (*Maitri* en sánscrito, *Metta* en pali).

Milarepa (Mi la ras pa): Uno de los grandes yoguis y maestros del Tíbet, célebre por sus canciones espirituales y por su realización meditativa; fue discípulo de Marpa.

Mo (*Mo*): Método tradicional tibetano de adivinación utilizado en determinados contextos mediante dados u otros procedimientos rituales.

Mudra (Mudrā / *Chaggya*): Gesto o posición ritual de las manos que posee un significado simbólico y se utiliza en determinadas prácticas budistas, especialmente del Vajrayana.



N

Nadi (Nāḍī / *Rtsa*): Canales sutiles del cuerpo utilizados en determinadas prácticas del Vajrayana, relacionados con la circulación de los vientos sutiles.

Naga (Nāga / *Lu*): Seres de la cosmología budista tradicional, asociados especialmente con las aguas y considerados protectores de determinados lugares y enseñanzas.

Nalanda (Nālandā): La célebre universidad y centro monástico de la antigua India donde se desarrollaron los grandes maestros y textos de la tradición *Mahayana*.

Naraka (Naraka / *Dmyal ba*): Reinos de gran sufrimiento dentro del samsara, tradicionalmente descritos como «infiernos» budistas.

Naturaleza de Buda (Tathāgatagarbha / *Dewai Nyingpo*): Enseñanza según la cual todos los seres poseen el potencial o naturaleza que permite alcanzar la budeidad.

Nge-jung (Niḥsaraṇa / *Nges 'byung*): La renuncia genuina; la determinación o anhelo profundo de liberarse definitivamente del ciclo del *Samsara*.

Ngöndro (*Sngon 'gro*): Las prácticas preliminares esenciales que preparan la mente del practicante para las prácticas avanzadas del *Vajrayana*.

Nirmanakaya (Nirmāṇakāya): «Cuerpo de emanación»; aspecto de un Buddha que se manifiesta de forma accesible en el mundo para beneficiar a los seres.

Nirvana (Nirvāṇa / *Nyangde*): Liberación del samsara y cesación de las causas fundamentales del sufrimiento y de las aflicciones.

Nyungne (*Smyung gnas*): Retiro intensivo y ritual de purificación y compasión centrado en la práctica de Avalokiteshvara de mil brazos, que incluye ayuno y silencio.



Nyingma (*Rnying ma*): «Los Antiguos»; una de las cuatro principales escuelas del budismo tibetano, vinculada a la primera difusión del budismo tántrico en el Tíbet.

O

Om (*Oṃ* / *Oṃ*): Sílabas sagradas utilizadas en numerosos mantras y prácticas budistas y tántricas. En determinados contextos simboliza el cuerpo, la palabra y la mente de los Buddhas.

Om Mani Padme Hum (*Oṃ Maṇi Padme Hūṃ*): Mantra de seis sílabas asociado a Avalokiteshvara (Chenrezig), el Bodhisattva de la Gran Compasión. Es uno de los mantras más conocidos del budismo tibetano.

Oráculo (*Sku rten pa*): Persona que, dentro de determinados rituales tradicionales tibetanos, actúa como médium o soporte para la manifestación de una deidad protectora.

P

Padmasambhava (*Padmasambhava* / *Guru Rinpoche*): «Nacido del Loto»; gran maestro tántrico indio, figura fundamental en la transmisión del budismo Vajrayana al Tíbet y especialmente venerado en la tradición Nyingma.

Pali (*Pāli*): Idioma indoario antiguo en el que se preservó el Canon Pali (*Tipitaka*), el cuerpo textual conservado de las enseñanzas budistas tempranas.

Pancha Sila (*Pañcaśīla* / *Bslab pa lnga*): Los cinco preceptos éticos fundamentales que asumen tradicionalmente los practicantes laicos budistas: abstenerse de matar, robar, conducta sexual dañina, mentir y consumir intoxicantes.

Panchen Lama (*Paṇ chen lā ma*): Título asociado a una línea de maestros reencarnados (tulku) de la tradición Gelug, históricamente vinculada al monasterio de Tashi Lhunpo.



Pandita (Paṇḍita / *Khepai*): Erudito o maestro altamente instruido en las ciencias tradicionales y en las enseñanzas filosóficas budistas.

Paramita (Pāramitā / *Pharchin*): Perfección trascendental o virtud liberadora que cultiva un Bodhisattva en el camino hacia el despertar (tradicionalmente 6 o 10).

Parinirvana (Parinirvāṇa / *Yongs su mya ngan las 'das pa*): «Nirvana final»; término utilizado para la culminación del nirvana cuando un Buddha o un ser liberado fallece y ya no se produce un nuevo renacimiento condicionado.

Phowa ('Pho ba): Práctica del Vajrayana relacionada con la transferencia de la consciencia en el momento de la muerte, tradicionalmente orientada hacia un renacimiento favorable o una Tierra Pura.

Phurba (Kīla / *Phur ba*): Daga ritual de tres filos utilizada en determinadas prácticas del Vajrayana, especialmente para la transformación y subyugación de obstáculos y fuerzas adversas.

Prajna (Prajñā / *Sherab*): Sabiduría trascendente o capacidad discriminativa profunda que comprende la naturaleza de la vacuidad y de la realidad.

Prajnaparamita (Prajñāpāramitā / *Sherab kyi Pharchin*): La Perfección de la Sabiduría; tanto el logro supremo de la vacuidad como la clase de sutras que exponen esta enseñanza.

Prana (Prāṇa / *Rlung*): «Viento» o energía sutil; en determinadas prácticas del Vajrayana se relaciona con los canales sutiles y con la actividad de la mente.

Prasangika (Prāsaṅgika / *Thal 'gyur pa*): Enfoque o escuela dentro del Madhyamaka que utiliza principalmente razonamientos por consecuencias para mostrar la ausencia de existencia inherente.

Pratimoksha (Prātimokṣa / *So sor thar pa*): Conjunto de votos y normas de disciplina ética para monásticos y laicos, orientados a evitar acciones negativas y favorecer la liberación.



Pratyekabuda (Pratyekabuddha / *Rang sangs rgyas*): «Buddha solitario»; ser que alcanza la liberación sin depender de la enseñanza de un Buddha en esa vida y que, según la tradición, no establece una enseñanza amplia para otros.

Preta (Preta / *Yi dags*): «Espíritu hambriento»; seres de uno de los seis reinos de existencia caracterizados por una continua e insaciable sed, hambre y avaricia.

Puja (Pūjā / *Chopa*): Práctica ritual que puede incluir recitación, oraciones y ofrendas, realizada en honor de las Tres Joyas, Buddhas, Bodhisattvas o deidades.

R

Ratnasambhava (Ratnasambhava / *Rinchen Jungney*): Uno de los Cinco Buddhas de Sabiduría, asociado a la familia de la Joya y a la sabiduría de la ecuanimidad.

Refugio (Śaraṇa / *Kyab 'gro*): El compromiso y acto formal de depositar la confianza espiritual en las Tres Joyas (el Buda, el Dharma y la Sangha) como guía definitiva hacia la liberación.

Reino del Deseo (Kāmadhātu / *Dod khams*): La dimensión o plano de la existencia donde los seres están dominados por los deseos sensoriales y el apego, incluyendo los reinos de los infiernos, pretas, animales, humanos, asuras y ciertos dioses.

Rigpa (Vidyā / *Rig pa*): Conocimiento o reconocimiento directo de la naturaleza primordial de la mente, especialmente en las enseñanzas del Dzogchen.

Rimé (*Ris med*): Movimiento ecuménico y no sectario surgido en el Tíbet para valorar, preservar y armonizar las enseñanzas y transmisiones de todas las escuelas filosóficas y linajes.

Rinpoche (*Rin po che*): «Precioso»; título honorífico utilizado para dirigirse a determinados maestros del budismo tibetano, especialmente a maestros reconocidos como tulkus.



S

Sadhana: Texto de práctica ritual y meditación de una deidad.

Saha: Nuestro mundo; el mundo de la paciencia/resistencia.

Sakya: Una de las cuatro escuelas; famosa por su erudición.

Sakya Trizin: El título del supremo sostenedor principal del linaje Sakya.

Samadhi: Concentración meditativa profunda y estable.

Samantabhadra: En el budismo tibetano, especialmente en la tradición Nyingma, es el Buda primordial, símbolo de la pureza primordial y de la naturaleza búdica de la mente.

Samaya (Samaya / Dam tshig): Compromisos tántricos asumidos en el Vajrayana, especialmente mediante las iniciaciones y las prácticas tántricas.

Sambhogakaya: Cuerpo de goce o dimensión de luz de un Buda.

Samsara: (Saṃsāra / 'Khor ba): Ciclo condicionado de nacimiento, muerte y renacimiento, caracterizado por el sufrimiento y la insatisfacción mientras no se eliminan sus causas.

Sangchen Norbu Ling: El nombre del centro («Jardín de la Joya del Gran Secreto»).

Sangha: Comunidad de practicantes budistas.

Sangye (Sangs rgyas): Palabra tibetana para Buddha; «sang» hace referencia a la purificación de los oscurecimientos y «gye» al desarrollo pleno de las cualidades iluminadas.

Sanskrit (Saṃskṛta): Lengua clásica de la India en la que se compusieron y transmitieron numerosos textos budistas, especialmente del Mahayana y Vajrayana.



Sarnath: Lugar donde el Buda dio su primer sermón.

Sati: Atención plena o presencia mental (Mindfulness).

Satyas: Cuatro Nobles Verdades (Caturāryasatya): Las cuatro verdades enseñadas por el Buddha sobre el sufrimiento, su origen, su cesación y el camino que conduce a su cesación.

Sera: Uno de los tres grandes monasterios Gelug en Lhasa.

Shakyamuni: El Buda histórico de nuestra era.

Shamatha: Meditación para alcanzar la calma mental.

Shantideva: Autor del "Bodhicharyavatara".

Shila (*Sila/Sīla*): Ética o conducta moral.

Shi-né: El nombre en tibetano para la meditación Shamatha (en el PDF solo aparece Shamatha).

Shunyata: Vacuidad; ausencia de existencia inherente o independiente de los fenómenos. No debe definirse como «la interdependencia de todos los fenómenos», aunque la interdependencia sea un razonamiento fundamental para comprender la vacuidad.

Siddhi: Logro espiritual o poder extraordinario.

Skandhas: Los cinco agregados que componen la experiencia de una persona: forma, sensaciones, percepciones, formaciones mentales y conciencia. El Buddha enseñó que ninguno de ellos constituye por sí mismo un "yo" permanente e independiente.

Stupa: Monumento sagrado.

Sukhavati: La Tierra Pura de Amitabha.



Sutra (Sūtra / Mdo): Texto o discurso que recoge enseñanzas atribuidas al Buddha; el término se utiliza especialmente para los textos que forman parte de las colecciones de sutras budistas.

T

Thangka (*Thang ka*): Pintura o estandarte religioso tibetano realizado sobre tela que representa deidades, mandalas o escenas de la vida de los maestros.

Tantra (*Rgyud*): Método y conjunto de enseñanzas del Vajrayana que emplea técnicas de transformación para reconocer y realizar la naturaleza iluminada de la mente.

Tara (Tārā / *Dölma*): Deidad femenina asociada con la compasión, la actividad iluminada y la protección frente a los obstáculos.

Tashi Delek (*Tashi Delek*): Saludo tradicional y auspicioso en tibetano que expresa el deseo de buena fortuna, paz y prosperidad espiritual.

Tathagata (Tathāgata / *Deshin Shegpa*): «El que así ha ido» o «El que así ha llegado»; epíteto fundamental que describe a un Buda plenamente despierto.

Tathagatagarbha (Tathāgatagarbha): Naturaleza búdica o potencial de despertar presente en todos los seres, que puede desarrollarse hasta alcanzar la budeidad.

Tengyur (Tengyur / *Bstan 'gyur*): «Traducción de los Tratados»; sección del canon tibetano que recopila los comentarios y tratados explicativos de los sabios indios.

Terma (*Gter ma*): «Tesoro escondido»; enseñanzas, textos u objetos sagrados ocultos para ser descubiertos y transmitidos posteriormente por maestros cualificados.

Tertön (*Gter ston*): «Revelador de tesoros»; maestro cualificado que, mediante una visión o realización espiritual, descubre y transmite un *Terma*.



Theravada (Sthaviravāda / *Gnas brtan pa'i sde*): Tradición budista que conserva el Canon Pali y que se desarrolló principalmente en Sri Lanka y el sudeste asiático.

Ting-nge-dzin (Samādhi / *Nging 'dzin*): Término tibetano para el estado de absorción y concentración meditativa profunda (*Samadhi*).

Torma (*Gtor ma*): Ofrenda ritual elaborada tradicionalmente con harina de cebada y otros ingredientes, utilizada en diversas prácticas del Vajrayana.

Tres Joyas (Triratna / *Kunchok Sum*): Los tres pilares fundamentales de refugio en el budismo: el Buda (el guía), el Dharma (la enseñanza) y la Sangha (la comunidad).

Tres Venenos (Triviṣa / *Dug Sum*): Ignorancia, apego y aversión, las tres principales aflicciones mentales que mantienen a los seres en el samsara.

Tulku (Nirmāṇakāya / *Sprul sku*): Maestro reconocido como una reencarnación de un maestro anterior, cuyo linaje y actividad espiritual continúan para beneficio de los seres.

Tsas (Nāḍī / *Rtsa*): Canales sutiles del cuerpo energético relacionados con la circulación de los vientos sutiles en determinadas prácticas del Vajrayana.

Tsetar (*Tshe thar*): «Liberación de vida»; práctica altruista que consiste en rescatar y liberar animales destinados al sacrificio o al matadero.

Tsongkhapa (*Tsong kha pa*): Je Tsongkhapa (1357–1419); célebre erudito, reformador y filósofo tibetano, fundador de la escuela Gelug.

Tsog (Gaṇacakra / *Tshogs*): Ofrenda y reunión ritual del Vajrayana en la que se realizan prácticas, recitaciones y ofrendas para acumular mérito y sabiduría y renovar los compromisos tántricos.

Tummo (Caṇḍālī / *Gtum mo*): Práctica de los yogas del Vajrayana relacionada con el desarrollo del calor interno mediante el trabajo con los canales y vientos sutiles.



U

Upasaka (Upāsaka / *Dge bsnyen*): Practicante budista laico que ha tomado refugio en las Tres Joyas y, según corresponda, mantiene los preceptos éticos laicos.

Upaya (Upāya / *Thabs*): Medios hábiles; métodos y acciones compasivas adaptadas a las circunstancias y capacidades de los seres para guiarlos hacia la liberación.

Ushnisha (Uṣṇīṣa / *Gtsug tor*): Protuberancia de la coronilla de un Buda, una de las treinta y dos marcas mayores de un ser plenamente despierto.

V

Vairochana (Vairocana / *Rnam par snang mdzad*): Uno de los Cinco Buddhas de Sabiduría, asociado al centro y a la sabiduría de la esfera de la realidad, que transforma la ignorancia.

Vajra (Vajra / *Dorje*): «Diamante» o «rayo»; símbolo del Vajrayana que representa la indestructibilidad, estabilidad y pureza de la realización.

Vajradhara (Vajradhara / *Dorje Chang*): El Buda primordial y la personificación de la mente iluminada en las escuelas de la Nueva Difusión (*Sarmas*) del budismo tibetano.

Vajrayana (Vajrayāna / *Rdo rje theg pa*): «Vehículo del Vajra»; camino budista que utiliza métodos tántricos y medios hábiles para transformar la experiencia y alcanzar el despertar.

Vajrayogini (Vajrayoginī / *Dorje Naljorma*): Una de las *Dakinis* y deidades de meditación (*Yidam*) femeninas más veneradas en las prácticas del tantra superior (*Anuttarayoga*).

Vijnana (Vijñāna / *Rnam shes*): Conciencia o conocimiento discriminativo; uno de los cinco agregados que constituyen la experiencia.

Vipashyana (Vipaśyanā / *Lhag mthong*): Meditación de la visión superior o penetrante que analiza la verdadera naturaleza de los fenómenos para comprender la vacuidad.



Vinaya (Vinaya / 'Dul ba): La sección del canon dedicada a la disciplina, preceptos y normas de conducta para la comunidad monástica.

Y

Yidam (Iṣṭadevatā / Yi dam): Deidad de meditación del Vajrayana, utilizada como soporte para la visualización y la práctica meditativa con el fin de transformar la percepción ordinaria y desarrollar las cualidades del despertar.

Yamantaka (Yamāntaka / Gshin rje gshed): Deidad de meditación de aspecto colérico asociada a Manjushri, cuyo nombre significa «Destructor de la Muerte» y que simboliza la superación de la ignorancia y de los obstáculos al despertar.



Diccionario alfabético Deidades

(Dharma, Vajrayana y Sakya)

A B C D E F G H I J K L M N Ñ O P Q R S T U V W X Y Z

A

Akshobhya (Akṣobhya / Mi skyod pa): Uno de los Cinco Budas de Sabiduría que transforma la ira en la sabiduría similar al espejo.

Amitabha (Amitābha / Snang ba mtha' yas) (Sabiduría del discernimiento): El Buda de la Luz Infinita y regente de la Tierra Pura de Sukhavati, que transforma el deseo en la sabiduría del discernimiento.

Amoghasiddhi (Amoghasiddhi / Don yod grub pa) (Sabiduría que todo lo logra): Buda de la acción infalible. Transforma la envidia en la capacidad de actuar sin obstáculos por el bien de los demás.

Avalokiteshvara (Avalokiteśvara / Spyān ras gzigs) (Compasión infinita): El Bodhisattva que personifica la compasión infinita y el amor altruista de todos los Budas para liberar a los seres sintientes.

C

Chakrasamvara (Cakrasaṃvara / 'Khor lo bde mchog) (Unión de gozo y vacuidad): Deidad de meditación del Anuttarayogatantra que representa la unión indivisible del gozo supremo y la vacuidad.

Chaturmukha (Caturmukha Mahākāla / Mgon po zhal bzhi pa) (Protección): Manifestación de Mahakala de cuatro caras, protector de sabiduría que custodia especialmente las enseñanzas del linaje Sakya.

D

Dzambhala (Jambhala / Dzam bhal) (Prosperidad y generosidad): Deidad de la prosperidad y la generosidad que elimina la pobreza material y espiritual para facilitar la práctica del Dharma.

E

Ekajati (Ekajaṭī / Raḷ gcig ma) (Protección de enseñanzas secretas): Deidad protectora de un solo cabello, particularmente asociada a la tradición Nyingma y a las enseñanzas Dzogchen, que protege las enseñanzas y a los practicantes frente a obstáculos.

G

Guendrenma / Kurukulla (Kurukullā / Rig byed ma) (Magnetización):

Deidad femenina asociada a la actividad de magnetización, que reúne las condiciones favorables para el Dharma y transforma el apego en sabiduría.

Guhyasamaja (Guhyasamāja / Gsang 'dus) (Sabiduría de la unión): Deidad principal de uno de los sistemas de Anuttarayogatantra, cuya práctica conduce a la realización de la unión de la luz clara y el cuerpo ilusorio.

H

Hayagriva / Tamdrin (Hayagrīva / Rta mgrin) (Protección colérica): Deidad de meditación de aspecto colérico, asociada a Avalokiteshvara y caracterizada por su cabeza de caballo. Representa la actividad iluminada que vence los obstáculos y las fuerzas negativas.

Hevajra / Kyedor (Hevajra / Kye'i rdo rje) (Yidam principal Sakya): Deidad de meditación fundamental en el sistema *Lamdré* de la escuela Sakya que destruye el aferramiento al ego y realiza la vacuidad.

M

Machig Labdrön (*Ma gcig lab kyi sgron ma*) (Sabiduría y compasión): Gran yoguini y maestra tibetana del siglo XI que fundó la tradición del *Chöd* para cortar el apego al yo.

Mahakala Panjarnata / Gur Gyi Gonpo (*Pañjaranaṭha Mahākāla / Gur gyi mgon po*) (Protector principal Sakya): «El Señor de la Tienda»; principal protector del Dharma de la tradición Sakya, asociado especialmente a la protección de sus enseñanzas y prácticas.

Maitreya (*Maitreya / Byams pa*) (Amor bondadoso): El Bodhisattva del Amor Bondadoso que reside en Tushita y que se manifestará como el quinto Buda de nuestra era.

Manjushri (*Mañjuśrī / Jam dpal dbyangs*) (Sabiduría elocuente): El Bodhisattva de la Sabiduría que sostiene la espada flamígera con la que corta la ignorancia y la confusión.

N

Nairatmya (*Nairātmyā / Bdag med ma*) (Sabiduría de la vacuidad): «La que está libre de un yo»; consorte de Hevajra y deidad de meditación que personifica la realización de la vacuidad y la ausencia de un yo inherente, especialmente importante en la tradición Sakya.

P

Padmasambhava / Guru Rinpoche (*Padmasambhava / Guru Rinpoche*) (Protección y bendición): El maestro indio nacido del loto que introdujo el budismo tántrico en el Tíbet y domó las fuerzas adversas del país.

Palden Lhamo / Shridevi (*Śrīdevī / Dpal ldan lha mo*) (Protección máxima): La principal deidad protectora femenina de Tíbet que adopta una forma colérica para disolver los obstáculos y defender las enseñanzas.

Parnashavari (*Parṇaśavari / Ri khrod lo ma gyon ma*) (Salud y curación): La «Diosa de las Montañas», cuya práctica se invoca para prevenir y curar enfermedades contagiosas y epidemias.

Prajnaparamita (Prajñāpāramitā / *Shes rab kyi pha rol tu phyin ma*) (Sabiduría trascendental): Deidad que personifica la Perfección de la Sabiduría y es venerada como la Madre Suprema de todos los Budas.

R

Ratnasambhava (Ratnasambhava / *Rinchen Jungney*) (Sabiduría de la igualdad): Uno de los Cinco Budas de Sabiduría que transforma el orgullo en la sabiduría de la igualdad de todos los fenómenos.

S

Samantabhadra (Samantabhadra / *Kun tu bzang po*) (Sabiduría primordial): El Buda Primordial en la tradición Nyingma que encarna la pureza y lucidez innata e increada de la mente.

Saraswati / Yangchenma (Sarasvatī / *Dbyangs can ma*) (Sabiduría y artes): Deidad asociada a la sabiduría, la elocuencia, las artes, la música y el aprendizaje, especialmente relacionada con el desarrollo de la inteligencia y la expresión clara.

Simhamukha (Simhamukhā / *Senge gdong ma*) (Protección / Dakini rostro de leona): Dakini de rostro de leona, deidad de meditación de aspecto colérico asociada a la protección y a la superación de obstáculos y fuerzas adversas.

T

Tara (Tārā / *Sgrol ma*): Deidad femenina del budismo Vajrayana, considerada una Buda plenamente despierta y asociada especialmente con la compasión, la actividad iluminada y la protección frente a los obstáculos.

Tara Verde (Syamatara) (Śyāmatārā / *Sgrol ljang*): Una de las principales formas de Tara, asociada con la actividad iluminada, la protección frente a los miedos y la superación de obstáculos.

Tara Blanca (Sitatara) (Sitātārā / *Sgrol dkar*): Forma pacífica de Tara, asociada con la longevidad, la compasión y la protección frente a obstáculos y enfermedades.

Tara Roja (*Kurukulla*) (*Kurukullā / Sgrol ma*): Forma de Tara asociada con la actividad de magnetización y la transformación del deseo y el apego en sabiduría.

Tara Amarilla o Dorada (*Vasudhara*)(*Pītātārā / Sgrol ser*): Forma de Tara asociada con el incremento de las cualidades positivas, el mérito y las condiciones favorables para la práctica del Dharma.

Tara Negra / Ugra Tara (*Ugratārā*): Forma colérica de Tara asociada con la protección frente a obstáculos y fuerzas adversas.

Tara 1: Nyurma Pamo (*Tārā Tvaritā / Sgrol ma myur ma dpa' mo*) (Heroísmo y rapidez**):** Una de las Veintiuna Taras, asociada con la actividad rápida y eficaz para eliminar obstáculos y proteger de peligros y circunstancias adversas.

Tara 2: Yangchenma (*Sarasvatī Tārā / Sgrol ma dbyangs can ma*) (Sabiduría pacificadora**):** Una de las Veintiuna Taras, de color blanco, asociada con la sabiduría, la expresión, el aprendizaje y la pacificación de obstáculos.

Tara 3: Sermo Sonam Tobkyé (*Puṇyottamada Tārā / Sgrol ma bsod nams mchog gter*) (Generadora de mérito**):** Una de las Veintiuna Taras, de color dorado, asociada con el incremento del mérito, las cualidades positivas y la prosperidad espiritual.

Tara 4: Tsugtor Namgyalma (*Uṣṇīṣavijayā Tārā / Sgrol ma gtsug tor rnam rgyal ma*) (Coronilla victoriosa**):** Una de las Veintiuna Taras, asociada con la purificación de obstáculos relacionados con la vida y con la longevidad.

Tara 5: Wangdu Rigje o Rigjé Lhamo / *Kurukullā* (*Vaśīkariṇī Tārā / Sgrol ma dbang du rig byed ma*) (Magnetización**):** Una de las Veintiuna Taras, de color rojo, asociada con la actividad de magnetización y con la reunión de condiciones favorables para beneficiar a los seres.

Tara 6: Jigje Chenmo (*Mahābhairavī Tārā / Sgrol ma jigs je chen mo*) (Gran aterradorante**):** Una de las Veintiuna Taras, de aspecto colérico, asociada con la superación de obstáculos, miedos y fuerzas adversas.

Tara 7: Zhengyi Mitubma (Aparājitā Tārā / *Sgrol ma gzhan gyi mi thub ma*) (Invencible): Una de las Veintiuna Taras, asociada con la victoria sobre los obstáculos, las dificultades y las circunstancias adversas.

Tara 8: Zhengyi Selwa (Pramardinī Tārā / *Sgrol ma gzhan gyi sel ba*) (Destructor de agresiones): Una de las Veintiuna Taras, asociada con la superación de fuerzas adversas, conflictos y obstáculos externos e internos.

Tara 9: Sengdeng Nagchi (o *Sengdeng Nagchi Drolma*) (Khadiravaṇī Tārā / *Sgrol ma seng ldeng nags kyi*) (Protección contra los 8 miedos): Una de las Veintiuna Taras, asociada con la protección frente a los ocho grandes miedos externos y a las aflicciones internas que estos simbolizan.

Tara 10: Jigten Sumgyal (Trilokavijayā Tārā / *Sgrol ma jig rten sum rgyal*) (Conquistadora de mundos): Una de las Veintiuna Taras, asociada con la superación de los obstáculos y las aflicciones que dominan la experiencia condicionada.

Tara 11: Norterma (Vasudā Tārā / *Sgrol ma nor ter ma*) (Otorga riqueza): Una de las Veintiuna Taras, asociada con la eliminación de la pobreza y el incremento de los recursos y condiciones favorables para la práctica del Dharma.

Tara 12: Tashi Dönche (Maṅgalārtha Tārā / *Sgrol ma bkra shis don sheds*) (Trae auspicios): Una de las Veintiuna Taras, asociada con la auspiciosidad, la armonía y la realización favorable de las actividades del Dharma.

Tara 13: Metar Barma (Jvālamukhī Tārā / *Sgrol ma me ltar 'bar ma*) (Arde como el fuego): Una de las Veintiuna Taras, de aspecto colérico, asociada con la eliminación de obstáculos y fuerzas adversas que interfieren en la práctica del Dharma.

Tara 14: Tronyer Chenma (Bhṛkuṭī Tārā / *Sgrol ma khro gnyer cnan mdzad*) (Rostro fruncido): Una de las Veintiuna Taras, de aspecto colérico, asociada con la eliminación de obstáculos, miedos y fuerzas adversas.

Tara 15: Rabzhima (Prashāntī Tārā / *Sgrol ma rab zhi ma*) (Paz perfecta): Una de las Veintiuna Taras, de color blanco, asociada con la

pacificación de obstáculos y la purificación de las acciones negativas y oscurecimientos mentales.

Tara 16: Rig Ngag Tobzom o Rigpa Hungse (Rāganiṣūdanī Tārā / Sgrol ma rig pa hūṃ mdzad) (Liberación por sonido): Una de las Veintiuna Taras, de color rojo, asociada con la transformación del apego y las emociones aflictivas mediante la sabiduría y el mantra.

Tara 17: Jigten Sumle Gyalma o Pagmé Nönma (Trilokacalanī Tārā / Sgrol ma jig rten sum yo ba) (Sacude los mundos): Una de las Veintiuna Taras, asociada con la eliminación de obstáculos y la transformación de las perturbaciones y aflicciones mentales.

Tara 18: Dugselma (Viṣanāśanī Tārā / Sgrol ma dug sel ma) (Elimina venenos): Una de las Veintiuna Taras, de color blanco, asociada con la eliminación de los venenos externos y, simbólicamente, de las emociones aflictivas.

Tara 19: Sitatāpatrā (Dugkar) (Sitātapatrā Tārā / Sgrol ma gdugs dkar mo) (Sombrilla blanca): Forma asociada a Sitatāpatrā, la Sombrilla Blanca, integrada en esta enumeración de las Veintiuna Taras y relacionada con la protección frente a obstáculos, peligros y perturbaciones.

Tara 20: Ritrö Loma Gyönma (Parṇaśavarī Tārā / Sgrol ma ri khrod lo ma gyon ma) (Curación de epidemias): Una de las Veintiuna Taras, asociada con la protección frente a enfermedades y epidemias y con la pacificación de obstáculos relacionados con ellas.

Tara 21: Lhamo Özer Chenma (Mārīcī Tārā / Sgrol ma lha mo 'od zer chan) (Rayos de luz): Una de las Veintiuna Taras, asociada con la protección frente a peligros y obstáculos, especialmente durante los viajes y desplazamientos.

U

Ushnishavijaya (Uṣṇīṣavijayā / Rnam rgyal ma): Deidad asociada con la longevidad y la purificación, cuya práctica se relaciona con la eliminación de obstáculos para la vida y la purificación de karma negativo.

V

Vairochana (Vairocana / Rnam par snang mdzad): Uno de los Cinco Buddhas de Sabiduría, situado en el centro del mandala y asociado con la transformación de la ignorancia en la sabiduría de la esfera de la realidad.

Vaishravana (Vaiśravaṇa / Rnam thos sras): El Rey Guardián del Norte y deidad de la abundancia que protege las enseñanzas y asegura los recursos necesarios para los practicantes del Dharma.

Vajradhara (Vajradhara / Rdo rje 'chang): El Buddha primordial de las escuelas Sarma del budismo tibetano, incluida la tradición Sakya, considerado fuente de las enseñanzas tántricas.

Vajrakīlaya (Vajrakīlaya / Rdo rje phur pa): Deidad de meditación de aspecto colérico que representa la actividad iluminada que elimina los obstáculos que impiden el despertar.

Vajrapani (Vajrapāṇi / Phyag na rdo rje): El Bodhisattva que sostiene el vajra y personifica el poder espiritual indomable y la energía protectora de todos los Budas.

Vajrasattva (Vajrasattva / Rdo rje sems dpa'): Buddha asociado especialmente con las prácticas de purificación, mediante las cuales se purifican las acciones negativas, los oscurecimientos y las transgresiones de los compromisos tántricos.

Vajraśīdharana (Vajraśīdharāṇa / Rdo rje rnam par 'joms pa): Deidad de meditación asociada a la purificación y a la eliminación de obstáculos, fuerzas adversas y oscurecimientos.

Vajrayoginī (Vajrayoginī / Rdo rje nal 'byor ma): Dakini de color rojo y deidad de meditación del tantra supremo que representa la transformación directa de la pasión en la sabiduría del gozo y la vacuidad.

Y

Yamantaka (Yamāntaka / Gshin rje gshed): Deidad de meditación de aspecto colérico asociada a Mañjuśrī, que representa la sabiduría que vence la ignorancia y el aferramiento que mantienen a los seres en el samsara.